

SUPREME COURT OF CANADA -- JUDGMENTS TO BE RENDERED IN LEAVE APPLICATIONS

OTTAWA, 2012-03-19. THE SUPREME COURT OF CANADA ANNOUNCED TODAY THAT JUDGMENT IN THE FOLLOWING APPLICATIONS FOR LEAVE TO APPEAL WILL BE DELIVERED AT 9:45 A.M. EDT ON THURSDAY, MARCH 22, 2012. THIS LIST IS SUBJECT TO CHANGE.

FROM: SUPREME COURT OF CANADA (613) 995-4330

COUR SUPRÊME DU CANADA -- PROCHAINS JUGEMENTS SUR DEMANDES D'AUTORISATION

OTTAWA, 2012-03-19. LA COUR SUPRÊME DU CANADA ANNONCE QUE JUGEMENT SERA RENDU DANS LES DEMANDES D'AUTORISATION D'APPEL SUIVANTES LE JEUDI 22 MARS 2012, À 9 H 45 HAE. CETTE LISTE EST SUJETTE À MODIFICATIONS.

SOURCE: COUR SUPRÊME DU CANADA (613) 995-4330

COMMENTS/COMMENTAIRES: comments-commentaires@scc-csc.gc.ca

Note for subscribers:

The summaries of the cases are available at <http://www.scc-csc.gc.ca>:

Click on Cases and on SCC Case Information, type in the Case Number and press Search. Click on the Case Number on the Search Results screen, and when the docket screen appears, click on "Summary" which will appear in the left column.

Alternatively, click on

http://scc.lexum.org/en/news_release/2012/12-03-19.2a/12-03-19.2a.html

Note pour les abonnés :

Les sommaires des causes sont affichés à l'adresse <http://www.scc-csc.gc.ca> :

Cliquez sur « Dossiers », puis sur « Renseignements sur les dossiers ». Tapez le n° de dossier et appuyez sur « Recherche ». Cliquez sur le n° du dossier dans les Résultats de la recherche pour accéder au Registre. Cliquez enfin sur le lien menant au « Sommaire » qui figure dans la colonne de gauche.

Autre façon de procéder : Cliquer sur

http://scc.lexum.org/fr/news_release/2012/12-03-19.2a/12-03-19.2a.html

1. *Mark Bodenstein v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Criminal) (By Leave) (34580)
2. *Mark Bodenstein v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Criminal) (By Leave) (34574)
3. *Raymond Edward Yorke v. Georgina M.E. Yorke* (N.B.) (Civil) (By Leave) (34539)
4. *Achot Nersésian v. 9036-4167 Quebec Inc. et al* (Que.) (Civil) (By Leave) (34507)
5. *Communications, Energy and Paperworkers Union of Canada, Local 30 v. Irving Pulp & Paper, Limited* (N.B.) (Civil) (By Leave) (34473)

6. *Théodore Lavoie c. Yves Lavoie* (Qc) (Civile) (Autorisation) (34412)
7. *La Compagnie d'inspection et d'assurance chaudière et machinerie c. H.A. Simons Ltd. et autres* (Qc) (Civile) (Autorisation) (34447)
8. *Cinar Corporation et al. v. Claude Robinson et al.* (Que.) (Civil) (By Leave) (34466)
9. *Ronald A. Weinberg et autre c. Les Productions Nilem Inc. et autre* (Qc) (Civile) (Autorisation) (34467)
10. *Christophe Izard et autres c. Claude Robinson et autre* (Qc) (Civile) (Autorisation) (34468)
11. *Claude Robinson et autre c. France Animation S.A. et autres* (Qc) (Civile) (Autorisation) (34469)

34580 Mark Bodenstein v. Her Majesty the Queen
(Ont.) (Criminal) (By Leave)

Criminal law – Offences – Drug possession – Whether the evidence supported the Applicant’s conviction – Whether the Applicant was fit to stand trial.

Bodenstein was convicted on one count of possession of cannabis, contrary to s. 4(5) of the *Controlled Drugs and Substances Act*. At the time of the offence, Bodenstein was an inmate at the West Detention Centre in Toronto. On appeal, Bodenstein submitted that the verdict was unreasonable because the Crown did not prove all the essential elements of possession; the government breached its fiduciary duty and is guilty of psychological abuse; and there were certain procedural irregularities concerning witnesses at trial. The Court of Appeal dismissed the appeal.

May 19, 2010
Ontario Court of Justice (General Division)
(Khawly J.)

Applicant convicted of possession of cannabis contrary to s. 4(5) of the *Controlled Drugs and Substances Act*

July 27, 2011
Court of Appeal for Ontario
(Rosenberg, Blair and Watt JJ.A.)
C52350

Appeal dismissed

August 30, 2011
Supreme Court of Canada

Motions for extension of time to serve the application for leave to appeal and appointment of counsel and Application for leave to appeal filed

34580 Mark Bodenstein c. Her Majesty the Queen
(Ont.) (Criminelle) (Sur autorisation)

Droit criminel – Infractions – Possession de drogue – La preuve étayait-elle la déclaration de culpabilité du demandeur? – L’accusé était-il apte à subir son procès?

M. Bodenstein a été reconnu coupable d’un chef de possession de cannabis, en violation du par. 4(5) de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances*. Au moment de l’infraction, M. Bodenstein était incarcéré au Centre de détention ouest de Toronto. Il a soutenu en appel que le verdict était déraisonnable parce que le

ministère public n'avait pas établi tous les éléments essentiels de la possession; le gouvernement a manqué à son obligation fiduciaire et a infligé des mauvais traitements psychologiques; il y avait aussi des irrégularités procédurales touchant des témoins au procès. La Cour d'appel a rejeté l'appel.

19 mai 2010
Cour de justice de l'Ontario
(Division générale)
(Juge Khawly)

Demandeur reconnu coupable de possession de cannabis en violation du par. 4(5) de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances*

27 juillet 2011
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Rosenberg, Blair et Watt)
C52350

Appel rejeté

30 août 2011
Cour suprême du Canada

Requêtes en prorogation de délai pour signifier la demande d'autorisation d'appel et en nomination d'un avocat et demande d'autorisation d'appel déposées

34574 Mark Bodenstein v. Her Majesty the Queen
(Ont.) (Criminal) (By Leave)

Criminal law – Offences – Trafficking in association with a criminal organization – Whether the Crown failed to prove beyond a reasonable doubt that the Applicant committed the offence in association with a criminal organization

Bodenstein pleaded guilty to trafficking in cocaine and possession of a prohibited weapon. He pleaded not guilty to trafficking in cocaine in association with the Hells Angels Motorcycle Club, an alleged criminal organization. Bodenstein appeals his conviction for trafficking in cocaine in association with a criminal organization. He argues that the transaction in question was a one-time occurrence and that it had nothing to do with his and the other participant's membership in the Hells Angels. His appeal was dismissed.

July 13, 2010
Ontario Superior Court of Justice
(Nordheimer J.)

Applicant convicted of trafficking in drugs in association with a criminal organization

November 15, 2011
Court of Appeal for Ontario
(Feldman, Simmons and Watt JJ.A.)
2011 ONCA 737; C53989

Appeal dismissed

December 9, 2011
Supreme Court of Canada

Motion for bail and Application for leave to appeal filed

34574 Mark Bodenstein c. Her Majesty the Queen
(Ont.) (Criminelle) (Sur autorisation)

Droit criminel – Infractions – Trafic en association avec une organisation criminelle – Le ministère public a-t-il

omis de prouver hors de tout doute raisonnable que le demandeur avait commis l'infraction en association avec une organisation criminelle?

M. Bodenstein a plaidé coupable à des accusations de trafic de cocaïne et de possession d'une arme prohibée. Il a plaidé non coupable à l'accusation de trafic de cocaïne en association avec le Hells Angels Motorcycle Club, une organisation criminelle présumée. M. Bodenstein fait appel de sa déclaration de culpabilité pour trafic de cocaïne en association avec une organisation criminelle. Il prétend que la transaction en question était un acte isolé et qu'elle n'avait rien à voir avec l'appartenance de l'autre partie aux Hells Angels. Son appel a été rejeté.

13 juillet 2010
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Nordheimer)

Demandeur reconnu coupable de trafic de drogue en association avec une organisation criminelle

15 novembre 2011
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Feldman, Simmons et Watt)
2011 ONCA 737; C53989

Appel rejeté

9 décembre 2011
Cour suprême du Canada

Requête en cautionnement et demande d'autorisation d'appel déposées

34539 Raymond Edward Yorke v. Georgina M.E. Yorke
(N.B.) (Civil) (By Leave)

Family law – Family assets – Unequal division – Husband bringing almost all assets into marriage – Parties separating after 16 years of cohabitation and 12 years of marriage – Husband petitioning for unequal division of assets in his favour – Whether appellate court erred in overturning decision of court of first instance where there was no error of law, principle or misapprehension of evidence – Whether appellate court erred in reversing the evidentiary onus to the owner of pre-marital asset to establish that pre-marital asset not a “family asset” and that RRSP acquired prior to the marriage was a “family asset” within the meaning of the *Marital Property Act*, S.N.B. 1980, c. M1.1 – Whether appellate court erred in its assessment of costs

The husband is 82 years old and the wife is 75. They began cohabiting with one another in 1981, when the wife moved into the home the husband had owned since 1966. Their marriage in 1997 was a second one for the husband and a third one for the wife. There were no children of the marriage. The parties separated in 2009. Most of the assets, including the marital home, investments, RRSPs and personal savings accounts were owned by the husband prior to the commencement of their relationship. The wife had a few thousand dollars that she had invested in an RRSP. Throughout their cohabitation and marriage, the husband paid for virtually all of their living expenses, depositing money each month into a joint account which the wife could use for household expenses. She did not work outside of the home. The husband, who was retired, used his investments to pay for larger expenses such as vehicles and vacations. Both were in receipt of Old Age Security and CPP, and the husband was also drawing down his RRIF at the rate of \$2,000 per month. The husband petitioned for divorce, seeking an unequal division of assets. The wife sought an equal division of the assets and spousal support.

June 24, 2010
Court of Queen's Bench of New Brunswick
(Walsh J.)

Unequal division of marital home ordered; Husband's RRIF and personal bank accounts exempt from division; Wife to retain personal RRSP; lump sum spousal support for wife ordered.

September 22, 2011
Court of Appeal of New Brunswick
(Larlee, Quigg and Richard [dissenting] JJ.A.)

Wife's appeal allowed; equal division of assets, including marital home, husband's bank accounts and RRIF, ordered; no support for wife

November 22, 2011
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and motion for extension of time in which to file application for leave filed

34539 Raymond Edward Yorke c. Georgina M.E. Yorke
(N.-B.) (Civile) (Autorisation)

Droit de la famille – Biens matrimoniaux – Répartition en parts inégales – Contribution quasi-exclusive de l'époux aux biens matrimoniaux – Séparation des parties après 16 ans de cohabitation et 12 ans de mariage – Répartition des biens en parts inégales au profit de l'époux demandée par ce dernier – La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en infirmant la décision de première instance sans conclure à une erreur de droit ou de principe ou à une interprétation erronée de la preuve? La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en inversant la charge de preuve pour exiger du propriétaire des biens acquis avant le mariage qu'il établisse que ces éléments d'actif n'appartiennent pas à l'« actif familial » et que les REÉR acquis avant le mariage font partie de l'« actif familial » au sens de la *Loi sur les biens matrimoniaux*, L.N.-B. 1980, ch. M1.1? – La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur dans l'évaluation des dépens?

L'époux est âgé de 82 ans, et l'épouse de 75 ans. Leur cohabitation a débuté en 1981, lorsque l'épouse a emménagé dans la maison qui appartenait à l'époux depuis 1966. Leur mariage, en 1997, constituait une seconde union pour l'époux et une troisième pour son épouse. Aucun enfant n'est issue de leur union. Les parties se sont séparées en 2009. La majorité des biens, y compris le foyer matrimonial, les placements, les REÉR et les comptes d'épargne personnels, avaient été acquis par l'époux avant la relation. L'épouse possédait quelques milliers de dollars, qu'elle avait placés dans un REÉR. Pendant la cohabitation et le mariage, l'époux acquittait presque tous les frais de subsistance en déposant chaque mois dans un compte conjoint une somme permettant à l'épouse de payer les dépenses du ménage. L'épouse ne travaillait pas à l'extérieur du foyer. L'époux, un retraité, finançait les achats importants, comme les voitures et les voyages, à même ses placements. Les deux parties recevaient des prestations de Sécurité de la vieillesse et du RPC, et l'époux déduisait 2000 \$ par mois de son FERR. L'époux a intenté une action en divorce et demandé la répartition des biens en parts inégales. Pour sa part, l'épouse a demandé la répartition égale des biens et une ordonnance alimentaire au profit d'un époux.

Le 24 juin 2010
Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick
(Juge Walsh)

Répartition du foyer matrimonial en parts inégales ordonnée; le FERR et les comptes bancaires personnels de l'époux soustraits à la répartition des biens; l'épouse conserve son REÉR personnel; le versement d'aliments sous forme de capital est ordonné au profit de l'épouse.

Le 22 septembre 2011
Cour d'appel du Nouveau-Brunswick
(Juges Larlee, Quigg et Richard [dissident])

Appel interjeté par l'épouse accueilli; répartition en parts égales des biens, y compris le foyer matrimonial, les comptes bancaires et le FERR de l'époux, ordonnée; aucune ordonnance alimentaire n'est rendue au profit de l'épouse

Le 22 novembre 2011
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel et requête en prorogation du délai de dépôt de la demande d'autorisation déposées

34507 Achot Nersésian v. 9036-4167 Quebec Inc., Chahé Bakmazjian, Ed House (In-House Solutions Inc.), Cap Technologies Inc., Eric F. Lemieux, Quebec Bar Association
(Que.) (Civil) (By Leave)

Civil procedure – Action in damages for unlawful dismissal dismissed *ex parte* – Cancellation and judicial review of that decision later refused because of unjustified absence and prescription - Scope of action extended to the members of the Tribunal, the Bar and two ministers – Applicant declared vexatious pleader – Was the applicant’s action dismissed unfairly?

Mr. Nersésian used to work for Jabez as an industrial robotics researcher. He claims to be the conceptor of Robotmaster, a much successful program that benefited the company. After his dismissal on October 29, 2007, he filed a complaint before the Commission des relations de travail. By the time the Commission was ready to hear the case, in June 2008, Mr. Nersésian was depressed and not ready to proceed. In his absence, commissioner Vignola dismissed the complaint. The Commission later refused to reconsider the case, absent a sufficient reason for the absence. The Superior Court refused a judicial review in March 2010 on the ground that the applicant had been negligent. The applicant then filed a new action in damages directed against several defendants including commissioners, ministers and the Bar.

March 29, 2011
Superior Court of Quebec
(Turcotte, J.)
Neutral citation: 2011 QCCS 4701

Action dismissed; applicant declared a vexatious pleader.

August 5, 2011
Court of Appeal of Quebec (Montréal)
(Dufresne, Duval Hesler and Wagner)
Neutral citation: 2011 QCCA 1454

Appeal dismissed.

October 4, 2011
Supreme Court of Canada

Motion for extension of time to file and serve application for leave to appeal filed.

October 28, 2011
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

34507 Achot Nersésian c. 9036-4167 Québec Inc., Chahé Bakmazjian, Ed House (In-House Solutions Inc.), Cap Technologies Inc., Éric F. Lemieux, Barreau du Québec
(Qué.) (Civile) (Sur autorisation)

Procédure civile – Action en dommages-intérêts pour congédiement illégal rejetée *ex parte* – Annulation et contrôle judiciaire de cette décision refusés par la suite pour cause d'absence injustifiée et de prescription – Une action a ensuite été dirigée contre les membres du tribunal, le Barreau et deux ministres – Le demandeur a été déclaré plaideur quérulent – L'action du demandeur a-t-elle été rejetée injustement ?

Monsieur Nersésian travaillait auparavant pour Jabez comme chercheur en robotique industrielle. Il allègue être le concepteur de Robotmaster, un programme qui a remporté beaucoup de succès et qui a profité à la compagnie. Après son congédiement le 29 octobre 2007, il a déposé une plainte à la Commission des relations de travail. Lorsque que la Commission a été prête à entendre l’affaire en juin 2008, M. Nersésian était déprimé et n’était pas

prêt à procéder. En son absence, le commissaire Vignola a rejeté la plainte. La Commission a ensuite refusé de réexaminer l'affaire, faute de motifs suffisants pour l'absence. La Cour supérieure a refusé un contrôle judiciaire en mars 2010 au motif que le demandeur avait été négligent. Le demandeur a ensuite déposé une nouvelle action en dommages-intérêts dirigée contre plusieurs défendeurs, y compris les commissaires, les ministres et le Barreau.

29 mars 2011
Cour supérieure du Québec
(Juge Turcotte)
Référence neutre : 2011 QCCS 4701

Action rejetée; demandeur déclaré plaideur quérulent.

5 août 2011
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Juges Dufresne, Duval Hesler et Wagner)
Référence neutre : 2011 QCCA 1454

Appel rejeté.

4 octobre 2011
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation du délai de dépôt et de signification de la demande d'autorisation d'appel, déposée.

28 octobre 2011
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée.

34473 Communications, Energy and Paperworkers Union of Canada, Local 30 v. Irving Pulp & Paper, Limited
(N.B.) (Civil) (By Leave)

Labour relations – Arbitration – Collective agreements – Policy grievance – Mandatory random alcohol testing policy – Inherently dangerous workplace – Judicial review – Standard of review – Whether an employer is required to establish reasonable cause before it can impose a policy of random alcohol testing in an inherently dangerous unionized workplace – Whether an issue of collective agreement interpretation, absent legislation, can be of sufficient general public importance that the judiciary may abandon deference and impose correctness.

The respondent, Irving Pulp & Paper, operates a kraft paper mill along the banks of the St. John River. In 2006, Irving unilaterally adopted a workplace policy which included mandatory random alcohol testing, by breathalyser, for employees holding safety sensitive positions. An Irving employee and member of the union occupying a safety sensitive position was randomly tested. The test revealed a blood alcohol level of zero. Nevertheless, the union filed a policy grievance challenging the reasonableness of the policy on the basis of test set out in *KVP Co. v. Lumber & Sawmill Workers' Union, Local 2537*, [1965] 16 L.A.C. 73, which was referred to an arbitration panel. Applying a balancing of interests approach, the majority of the arbitration board determined that Irving failed to establish a need for the policy in terms of demonstrating the mill operations posed a sufficient risk of harm that outweighs an employee's right to privacy. Specifically, the majority concluded Irving had not adduced sufficient evidence of prior incidents of alcohol related impaired work performance to justify the policy's adoption. The majority concluded that, while the mill operation represented a "dangerous work environment", the mill operation did not fall within the "ultra-dangerous" category such as a nuclear plant or an airline, where employers had a lighter burden of justification.

Adopting a reasonableness standard of review, the Court of Queen's Bench allowed the application for judicial review and quashed the arbitration decision, holding it was unreasonable to require evidence demonstrating a history of alcohol abuse in the workplace once the majority of the arbitration board had concluded the paper mill represented a dangerous workplace. Although the Court of Appeal reversed the applications judge on the issue of

the standard of review and applied a correctness standard, the Court of Appeal dismissed the union's appeal.

September 17, 2010
Court of Queen's Bench of New Brunswick
(Grant J.)

The Respondent's application for judicial review, allowed.

July 7, 2011
Court of Appeal of New Brunswick
(Drapeau C.J.N.B. and Turnbull and Robertson JJ. A.)

The Applicant's appeal, dismissed.

September 29, 2011
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal, filed.

34473 Syndicat canadien des communications, de l'énergie et du papier, section locale 30 c. Les Pâtes et Papier Irving, Limitée
(N.-B.) (Civile) (Sur autorisation)

Relations du travail – Arbitrage – Convention collective – Grief de principe – Politique de tests aléatoires de dépistage d'alcool – Lieu de travail dangereux par nature – Contrôle judiciaire – Norme de contrôle – Un employeur est-il tenu d'établir un motif raisonnable avant de pouvoir imposer une politique de tests aléatoires de dépistage d'alcool dans un lieu de travail syndiqué dangereux par nature? – Une question touchant l'interprétation d'une convention collective, en l'absence de texte de loi, peut-elle avoir un intérêt public général suffisamment important que la magistrature peut abandonner la déférence et imposer la norme de la décision correcte?

L'intimée, Les Pâtes et Papier Irving, exploite une usine de papier Kraft sur les rives de la rivière St-Jean. En 2006, Irving a unilatéralement adopté une politique applicable en milieu de travail qui obligeait notamment les employés occupant un poste critique pour la sécurité à se soumettre à des tests aléatoires de dépistage d'alcool administrés au moyen d'un alcootest. Un employé d'Irving et membre du syndicat qui occupait un poste critique pour la sécurité a aléatoirement été soumis à un test. Le test a révélé une alcoolémie de zéro. Néanmoins, le syndicat a déposé un grief de principe aux fins de contester le caractère raisonnable de la politique suivant le critère énoncé dans l'affaire *KVP Co. c. Lumber & Sawmill Workers' Union, Local 2537*, [1965] 16 L.A.C. 73, qui a été renvoyée à un tribunal d'arbitrage. Le conseil d'arbitrage a procédé à une mise en balance des intérêts en cause et a jugé à la majorité qu'Irving n'avait pas établi que la politique en question était nécessaire, savoir qu'elle n'avait pas démontré que les activités de l'usine comportaient un risque de préjudice suffisant qui l'emportait sur le droit de l'employé au respect de sa vie privée. Plus précisément, la majorité a conclu qu'Irving n'avait pas produit d'éléments de preuve suffisants aux fins d'établir l'existence d'incidents antérieurs au cours desquels l'exécution des tâches avait été compromise par l'alcool et de justifier l'adoption de la politique en question. La majorité a conclu que bien que l'usine ait constitué « un milieu de travail dangereux », elle n'appartenait pas à la catégorie des activités ultra-dangereuses comme l'exploitation d'une centrale nucléaire ou d'une ligne aérienne, où les employeurs portaient un fardeau de justification plus léger.

Adoptant la norme de contrôle du caractère raisonnable, la Cour du Banc de la Reine a accueilli la demande de contrôle judiciaire et a annulé la sentence arbitrale, statuant qu'il n'était pas raisonnable d'exiger des éléments de preuve établissant des antécédents de problèmes d'alcool en milieu de travail dès lors que la majorité du conseil d'arbitrage avait conclu que l'usine de papier constituait un lieu de travail dangereux. Bien que la Cour d'appel ait infirmé la décision du juge de première instance sur la question de la norme de contrôle et ait appliqué la norme de la décision correcte, la Cour d'appel a rejeté l'appel du syndicat.

17 septembre 2010
Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick

Demande de contrôle judiciaire de l'intimée, accueilli.

(Juge Grant)

7 juillet 2011
Cour d'appel du Nouveau-Brunswick
(Juge en chef Drapeau, juges Turnbull et Robertson)

Appel du demandeur, rejeté.

29 septembre 2011
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée.

34412 Théodore Lavoie v. Yves Lavoie
(Que.) (Civil) (By Leave)

Sale – Execution of title – Contract – Interpretation – Courts – Judicial discretion – Extent of Quebec courts' power to define object of contract to be entered into by parties in proceedings relating to execution of title.

On October 15, 2002, the applicant Théodore Lavoie and his nephew, the respondent Yves Lavoie, signed a document (“agreement”) drawn up by the applicant entitled [TRANSLATION] “Lease with Option to Purchase”, which concerned land under cultivation and two barns. Yves Lavoie paid a \$20,000 deposit. The option to purchase the land and two barns was then fixed at \$50,000. Around November 15, 2004, Yves Lavoie sought to complete the transaction, but the parties were unable to agree. On November 30, 2004, Théodore Lavoie sold certain lots located on the land in question. On December 15, 2004, he informed Yves Lavoie that he no longer wanted to sell him the land under cultivation. On December 23, 2004, Yves Lavoie gave Théodore Lavoie formal notice to [TRANSLATION] “sign [his] acceptance of the promise to purchase and/or inform [him] of any reasonable change concerning the accessories”. On July 26, 2005, Théodore Lavoie signed a deed of sale for the land under cultivation in question. The same day, Yves Lavoie filed a motion to institute proceedings against Théodore Lavoie for execution of title, a mandatory injunction and damages.

July 4, 2008
Quebec Superior Court
(Caron J.)

Motion for execution of title, mandatory injunction and damages allowed in part

November 10, 2008
Quebec Court of Appeal (Québec)
(Thibault, Giroux and Hesler Nicole JJ.A.)

Appeal dismissed

June 16, 2009
Quebec Superior Court
(Caron J.)

Superior Court's judgment of July 4, 2008 corrected

June 6, 2011
Quebec Court of Appeal (Québec)
(Giroux, Bouchard and Viens JJ.A.)

Appeal dismissed

September 1, 2011
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

34412 Théodore Lavoie c. Yves Lavoie

(Qc) (Civile) (Autorisation)

Vente – Passation de titres – Contrat – Interprétation – Tribunaux – Discretion judiciaire – En matière de passation de titre, quelle est l'étendue des pouvoirs des tribunaux québécois pour définir l'objet du contrat à intervenir entre les parties?

Le 15 octobre 2002, Théodore Lavoie, demandeur, et Yves Lavoie, intimé, son neveu, signent un document (« Entente »), rédigé par le demandeur, intitulé « Location avec option d'achat » relativement à des terres en culture et deux granges. M. Yves Lavoie verse un acompte de 20 000\$. L'option d'achat pour le terrain et les deux granges est alors fixée à 50 000\$. Vers le 15 novembre 2004, M. Yves Lavoie cherche à conclure la transaction, mais les parties n'arrivent pas à s'entendre. Le 30 novembre 2004, M. Théodore Lavoie vend certains lots situés sur les terres en cause. Le 15 décembre 2004, il informe M. Yves Lavoie qu'il ne veut plus lui vendre les terres en culture. Le 23 décembre 2004, M. Yves Lavoie met M. Théodore Lavoie en demeure de « signer [son] acceptation de la promesse d'achat et/ou à [lui] faire part de toute modification raisonnable sur les accessoires ». Le 26 juillet 2005, M. Théodore Lavoie signe un acte de vente relativement aux terres en culture en l'espèce. Le même jour, M. Yves Lavoie dépose contre M. Théodore Lavoie une requête introductive d'instance en passation de titre, en injonction mandatoire et en dommages-intérêts.

Le 4 juillet 2008
Cour supérieure du Québec
(Le juge Caron)

Requête en passation de titre, injonction mandatoire et dommages-intérêts accueillie en partie.

Le 10 novembre 2008
Cour d'appel du Québec (Québec)
(Les juges Thibault, Giroux et Hesler Nicole)

Appel rejeté.

Le 16 juin 2009
Cour supérieure du Québec
(Le juge Caron)

Jugement de la Cour supérieure du 4 juillet 2008 rectifié.

Le 6 juin 2011
Cour d'appel du Québec (Québec)
(Le juges Giroux, Bouchard et Viens)

Appel rejeté.

Le 1 septembre 2011
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

34447 Boiler Inspection and Insurance Company of Canada v. H.A. Simons Ltd., Babcock & Wilcox Industries Ltd., Cegelec Enterprises Ltd., carrying on business as B.G. Checo enr., Joint Venture; H.A. Simons Ltd., Babcock & Wilcox Industries Ltd., Cegelec Enterprises Ltd., carrying on business as B.G. Checo Constructions enr., Services Kamtech Inc., formerly known as Kamyrr Enterprises Inc., Continental Casualty Company, The Royal Insurance Company of Canada, The Canadian Surety Company of Canada, Commonwealth Insurance Company (Que.) (Civil) (By Leave)

Insurance – Contracts of insurance and reinsurance – Industrial insured compensated by its insurer following breakdown – Insurer compensated by its reinsurer for same amount – Reinsurer claiming amount from contractors that had worked for insured and from contractors' insurers on basis of fault – Whether Court of Appeal erred in law in applying civil rules concerning contracts of insurance and reinsurance rather than basing its decision on theory of *prête-nom* – *Civil Code of Québec*, S.Q. 1991, c. 64, art. 2397.

Domtar held all-risks insurance with American Home for its Lebel-sur-Quévillon mill when it had the respondent contractors perform major work there in 1995. The applicant was the reinsurer under the contracts. In November 1995 and October 1996, the machinery affected by the work broke down, forcing Domtar to suspend production. Following an investigation by the reinsurer, more than \$8 million in compensation was paid by the reinsurer to the insurer and by the insurer to the insured. The reinsurer then brought an action against the companies that had performed the work and their insurers, relying on causal fault. The respondents moved to dismiss the action.

November 16, 2010
Quebec Superior Court
(Denis J.)

Applicant's action dismissed

Neutral citation: 2010 QCCS 5554

June 23, 2011
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Thibault, Rochette and Kasirer JJ.A.)
Neutral citation: 2011 QCCA 1194

Appeal dismissed

September 22, 2011
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

34447 La Compagnie d'inspection et d'assurance chaudière et machinerie c. H.A. Simons Ltd., Babcock & Wilcox Industries Ltd., Cegelec Entreprises Ltd., faisant affaires sous la dénomination sociale B.G.Checo enr., entreprise conjointe (Joint Venture); H.A. Simons Ltd., Babcock & Wilcox Industries Ltd., Cegelec Entreprises Ltd., faisant affaires sous la dénomination sociale B.G. Checo Constructions enr., Services Kamtech Inc., anciennement connue sous les nom et dénomination sociale de Kamyr Entreprises Inc., Continental Casualty Company, The Royal Insurance Company of Canada, The Canadian Surety Company of Canada, Commonwealth Insurance Company
(Qc) (Civile) (Autorisation)

Assurances – Contrats d'assurance et de réassurance – Assuré industriel indemnisé par son assureur à la suite d'un bris – Assureur indemnisé par son réassureur pour le même montant – Réassureur réclamant ce montant aux entrepreneurs ayant travaillé pour l'assuré et à leurs propres assureurs en invoquant la faute – La Cour d'appel a-t-elle erré en droit en appliquant les règles civiles des contrats d'assurance et de réassurance plutôt que de fonder sa décision sur la théorie du prête-nom? – *Code civil du Québec*, L.Q. 1991, ch. 64, art. 2397.

Domtar détient une assurance tous risques avec American Home pour son usine de Lebel-sur-Quévillon lorsqu'elle y fait accomplir des travaux majeurs par les entrepreneurs intimés, en 1995. La demanderesse est le réassureur aux termes des contrats. En novembre 1995 et octobre 1996, des bris surviennent dans la machinerie touchée par les travaux, forçant Domtar à interrompre sa production. Après enquête du réassureur, une indemnité de plus de 8 M\$ est payée par le réassureur à l'assureur et par l'assureur à l'assurée. Le réassureur entreprend alors un recours contre les compagnies ayant effectué les travaux ainsi que leurs assureurs, invoquant la faute causale. Les intimées plaident l'irrecevabilité de l'action.

Le 16 novembre 2010
Cour supérieure du Québec
(Le juge Denis)

Rejet de l'action de la demanderesse.

Référence neutre : 2010 QCCS 5554

Le 23 juin 2011
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Les juges Thibault, Rochette et Kasirer)
Référence neutre : 2011 QCCA 1194

Rejet de l'appel.

Le 22 septembre 2011
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel.

34466 Cinar Corporation, Cinar Films Inc. v. Claude Robinson, Les Productions Nilem Inc. - and - France Animations S.A., Christophe Izard, Ravensburger Film + TV GmbH, RTV Family Entertainment AG, Christian Davin, Ronald A. Weinberg, Ronald Weinberg, in his capacity as sole liquidator of the succession of the late Micheline Charest, BBC Worldwide Television, Theresa Plummer-Andrews, Hélène Charest, McRaw Holdings Inc., Videal Gesellschaft Zur Herstellung Von Audiovisuellen Mbh, 3918203 Canada Inc.
(Que.) (Civil) (By Leave)

Intellectual property – *Copyright Act*, R.S.C. 1985, c. C-42 – Infringement – Evidence – Steps and tests for determining whether substantial part of work reproduced within meaning of ss. 2 and 3 of *Copyright Act* – Admissibility of expert's testimony concerning reproduction of substantial part of work within meaning of ss. 2 and 3 of *Copyright Act* – Civil liability in context of *Copyright Act*.

In 1982, Claude Robinson, an artist, drew the first sketches of the characters for a proposed children's television services to be called *Robinson Curiosity*. A few years later, in 1985, the Copyright Office issued a certificate of registration for *Robinson Curiosity* listing Mr. Robinson as the author of the work and Les Productions Nilem inc. ("Nilem"), a corporation of which he was the sole shareholder, as the owner of the work.

Starting in 1985, Mr. Robinson and Nilem stepped up their efforts for the promotion and production of *Robinson Curiosity*, including with Cinar Corporation/Cinar Films Inc., but those efforts were unsuccessful for nearly 10 years. In September 1995, however, the first episode of *Robinson Sucroe*, a work produced by Cinar Corporation/Cinar Films Inc., France Animation S.A. and Ravensburger Film + TV GmbH, was broadcast in Quebec.

Since Mr. Robinson and Nilem found similarities between their work, *Robinson Curiosity*, and the work produced as *Robinson Sucroe*, they brought an infringement action in the Quebec Superior Court, which allowed the action in part. On appeal, the Quebec Court of Appeal upheld in part the Superior Court's findings concerning the infringers but reduced several aspects of the monetary award made at trial, mainly on the basis of revised calculations of the profits and punitive damages.

August 26, 2009
Quebec Superior Court (Montréal)
(Auclair J.)
C.S.Q. No. 500-05-021498-967
Neutral citation: 2009 QCCS 8395

Copyright infringement action under *Copyright Act*, R.S.C. 1985, c. C-42, and *Civil Code of Québec* allowed in part with award of \$607,489 for copyright infringement, \$1,716,804 in reimbursement of profits made from infringement, \$400,000 for psychological injury, \$1,000,000 in punitive damages, \$1,500,000 in extrajudicial fees and expert fees

July 20, 2011

Appeal allowed in part, upholding, *inter alia*, liability

Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Thibault, Morin and Doyon JJ.A.)
C.A.Q. No. 500-09-020014-098
C.A.Q. No. 500-09-020033-098
C.A.Q. No. 500-09-020034-096
C.A.Q. No. 500-09-020035-093
Neutral citation: 2011 QCCA 1361

of defendants (except Christian Davin) and reducing award (apart from \$1,500,000 in extrajudicial fees) to \$725,839 in compensatory damages, \$260,577 in reimbursement of profits and \$250,000 in total punitive damages

September 29, 2011
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

34466 Cinar Corporation, Les Films Cinar Inc. v. Claude Robinson, Les Productions Nilem Inc.
- et -
France Animations S.A., Christophe Izard, Ravensburger Film + TV GmbH, RTV Family Entertainment AG, Christian Davin, Ronald A. Weinberg, Ronald Weinberg, ès qualités d'unique liquidateur de la succession de feu Micheline Charest, BBC Worldwide Television, Theresa Plummer-Andrews, Hélène Charest, McRaw Holdings Inc., Videal Gesellschaft Zur Herstellung Von Audiovisuellen Mbh, 3918203 Canada Inc.
(Qc) (Civile) (Autorisation)

Propriété intellectuelle – *Loi sur le droit d'auteur*, L.R.C. (1985), c. C-42 – Contrefaçon – Preuve – Étapes et critères applicables en matière de reprise d'une partie importante ou substantielle d'une œuvre au sens des articles 2 et 3 de la *Loi sur le droit d'auteur* – Admissibilité du témoignage d'un expert quant à la reprise d'une partie importante ou substantielle d'une œuvre au sens des articles 2 et 3 de la *Loi sur le droit d'auteur* – Responsabilité civile en marge de la *Loi sur le droit d'auteur*.

M. Claude Robinson est un artiste qui a dessiné, en 1982, les premiers croquis des personnages d'un projet de série télévisée pour enfants qui porterait le nom de *Robinson Curiosité*. Quelques années plus tard, en 1985, le Bureau du droit d'auteur délivre un certificat d'enregistrement de *Robinson Curiosité* indiquant que M. Robinson est l'auteur de l'œuvre et que les Productions Nilem inc. (ci-après « Nilem »), une société commerciale dont il est le seul actionnaire, en est le propriétaire.

À compter de 1985, M. Robinson et Nilem multiplient les démarches destinées à faire la promotion et la production de *Robinson Curiosité*, y compris avec Corporation Cinar/Les Films Cinar inc., mais pendant près de 10 ans, ces démarches sont infructueuses. En septembre 1995, il y a cependant diffusion au Québec du premier épisode de *Robinson Sucroë*, œuvre produite par Corporation Cinar/Les Films Cinar inc., France Animation S.A et Ravensburger Film + TV GmbH.

Constatant des similitudes entre son œuvre, *Robinson Curiosité*, et l'œuvre produite sous le titre *Robinson Sucroë*, M. Robinson et Nilem intentent une action en contrefaçon devant la Cour supérieure du Québec, laquelle accueille l'action en partie. En appel de cette cause, la Cour d'appel du Québec confirme en partie les conclusions de la Cour supérieure quant aux contrefacteurs mais révisé à la baisse plusieurs aspects de la condamnation pécuniaire ordonnée en première instance, principalement sur la base de calculs révisés des profits et des dommages punitifs.

Le 26 août 2009
Cour supérieure du Québec (Montréal)
(Le juge Auclair)
C.S.Q. No. 500-05-021498-967
Référence neutre : 2009 QCCS 8395

Action en contrefaçon de droits d'auteur en vertu de la *Loi sur le droit d'auteur*, L.R.C. (1985), c. C-42 et du *Code civil du Québec* accueillie en partie avec condamnation au montant de 607 489 \$ pour la violation du droit d'auteur, 1 716 804 \$ pour le remboursement des profits réalisés à la suite de la

contrefaçon, 400 000 \$ pour le préjudice psychologique, 1 000 000 \$ à titre de dommages punitifs, 1 500 000 \$ pour les honoraires extrajudiciaires, de même que les frais d'experts.

Le 20 juillet 2011
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Les juges Thibault, Morin et Doyon)
C.A.Q. No. 500-09-020014-098
C.A.Q. No. 500-09-020033-098
C.A.Q. No. 500-09-020034-096
C.A.Q. No. 500-09-020035-093
Référence neutre : 2011 QCCA 1361

Appel accueilli en partie, confirmant *inter alia* la responsabilité des défendeurs (à l'exception de Christian Davin) et révisant à la baisse le montant de la condamnation à savoir, outre les honoraires extrajudiciaires de 1 500 000 \$, des dommages-intérêts compensatoires totalisant 725 839 \$, le remboursement des profits au montant de 260 577 \$ et des dommages punitifs globaux de 250 000 \$.

Le 29 septembre 2011
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

34467 **Ronald A. Weinberg, Ronald Weinberg, in his capacity as sole liquidator of the succession of the late Micheline Charest v. Les Productions Nilem Inc., Claude Robinson - and -**
Christophe Izard, France Animation S.A., Ravensburger Film + TV GmbH, RTV Family Entertainment AG, Cinar Corporation, Cinar Films Inc., Christian Davin, BBC Worldwide Television, Theresa Plummer-Andrews, Hélène Charest, McRaw Holdings Inc., Videal Gesellschaft Zur Herstellung Von Audiovisuellen Mbh, 3918203 Canada Inc.
(Que.) (Civil) (By Leave)

Intellectual property – *Copyright Act*, R.S.C. 1985, c. C-42 – Infringement – Evidence – Steps and tests for determining whether substantial part of work reproduced within meaning of ss. 2 and 3 of *Copyright Act* – Admissibility of expert's testimony concerning reproduction of substantial part of work within meaning of ss. 2 and 3 of *Copyright Act* – Tests for assignment of copyright within meaning of s. 13(4) of *Copyright Act* – Scope of existence of reasonable and valid defence in case of liability for infringement of *Copyright Act*.

In 1982, Claude Robinson, an artist, drew the first sketches of the characters for a proposed children's television services to be called *Robinson Curiosity*. A few years later, in 1985, the Copyright Office issued a certificate of registration for *Robinson Curiosity* listing Mr. Robinson as the author of the work and Les Productions Nilem inc. ("Nilem"), a corporation of which he was the sole shareholder, as the owner of the work.

Starting in 1985, Mr. Robinson and Nilem stepped up their efforts for the promotion and production of *Robinson Curiosity*, including with Cinar Corporation/Cinar Films Inc., but those efforts were unsuccessful for nearly 10 years. In September 1995, however, the first episode of *Robinson Sucroe*, a work produced by Cinar Corporation/Cinar Films Inc., France Animation S.A. and Ravensburger Film + TV GmbH, was broadcast in Quebec.

Since Mr. Robinson and Nilem found similarities between their work, *Robinson Curiosity*, and the work produced as *Robinson Sucroe*, they brought an infringement action in the Quebec Superior Court, which allowed the action in part. On appeal, the Quebec Court of Appeal upheld in part the Superior Court's findings concerning the infringers but reduced several aspects of the monetary award made at trial, mainly on the basis of revised calculations of the profits and punitive damages.

August 26, 2009
Quebec Superior Court (Montréal)
(Auclair J.)
C.S.Q. No. 500-05-021498-967
Neutral citation: 2009 QCCS 8395

Copyright infringement action under *Copyright Act*, R.S.C. 1985, c. C-42, and *Civil Code of Québec* allowed in part with award of \$607,489 for copyright infringement, \$1,716,804 in reimbursement of profits made from infringement, \$400,000 for psychological injury, \$1,000,000 in punitive damages, \$1,500,000 in extrajudicial fees and expert fees

July 20, 2011
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Thibault, Morin and Doyon JJ.A.)
C.A.Q. No. 500-09-020014-098
C.A.Q. No. 500-09-020033-098
C.A.Q. No. 500-09-020034-096
C.A.Q. No. 500-09-020035-093
Neutral citation: 2011 QCCA 1361

Appeal allowed in part, upholding, *inter alia*, liability of defendants (except Christian Davin) and reducing award (apart from \$1,500,000 in extrajudicial fees) to \$725,839 in compensatory damages, \$260,577 in reimbursement of profits and \$250,000 in total punitive damages

September 29, 2011
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

34467 Ronald A. Weinberg, Ronald Weinberg, ès qualités d'unique liquidateur de la succession de feu Micheline Charest c. Les Productions Nilem Inc., Claude Robinson
- et -
Christophe Izard, France Animation S.A., Ravensburger Film + TV GmbH, RTV Family Entertainment AG, Cinar Corporation, Les Films Cinar Inc., Christian Davin, BBC Worldwide Television, Theresa Plummer-Andrews, Hélène Charest, McRaw Holdings Inc., Videal Gesellschaft Zur Herstellung Von Audiovisuellen Mbh, 3918203 Canada Inc.
(Qc) (Civile) (Autorisation)

Propriété intellectuelle – *Loi sur le droit d’auteur*, L.R.C. (1985), c. C-42 – Contrefaçon – Preuve – Étapes et critères applicables en matière de reprise d’une partie importante ou substantielle d’une œuvre au sens des articles 2 et 3 de la *Loi sur le droit d’auteur* – Admissibilité du témoignage d’un expert quant à la reprise d’une partie importante ou substantielle d’une œuvre au sens des articles 2 et 3 de la *Loi sur le droit d’auteur* – Critères applicables en matière de cession de droit d’auteur au sens de l’article 13(4) de la *Loi sur le droit d’auteur* – Portée de l’existence d’une défense raisonnable et valable en cas de responsabilité pour violation de la *Loi sur le droit d’auteur*.

M. Claude Robinson est un artiste qui a dessiné, en 1982, les premiers croquis des personnages d’un projet de série télévisée pour enfants qui porterait le nom de *Robinson Curiosité*. Quelques années plus tard, en 1985, le Bureau du droit d’auteur délivre un certificat d’enregistrement de *Robinson Curiosité* indiquant que M. Robinson est l’auteur de l’œuvre et que les Productions Nilem inc. (ci-après « Nilem »), une société commerciale dont il est le seul actionnaire, en est le propriétaire.

À compter de 1985, M. Robinson et Nilem multiplient les démarches destinées à faire la promotion et la production de *Robinson Curiosité*, y compris avec Corporation Cinar/Les Films Cinar inc., mais pendant près de 10 ans, ces démarches sont infructueuses. En septembre 1995, il y a cependant diffusion au Québec du premier épisode de *Robinson Sucroë*, œuvre produite par Corporation Cinar/Les Films Cinar inc., France Animation S.A et Ravensburger Film + TV GmbH.

Constatant des similitudes entre son œuvre, *Robinson Curiosité*, et l’œuvre produite sous le titre *Robinson Sucroë*,

M. Robinson et Nilem intentent une action en contrefaçon devant la Cour supérieure du Québec, laquelle accueille l'action en partie. En appel de cette cause, la Cour d'appel du Québec confirme en partie les conclusions de la Cour supérieure quant aux contrefacteurs mais révisé à la baisse plusieurs aspects de la condamnation pécuniaire ordonnée en première instance, principalement sur la base de calculs révisés des profits et des dommages punitifs.

Le 26 août 2009
Cour supérieure du Québec (Montréal)
(Le juge Auclair)
C.S.Q. No. 500-05-021498-967
Référence neutre : 2009 QCCS 8395

Action en contrefaçon de droits d'auteur en vertu de la *Loi sur le droit d'auteur*, L.R.C. (1985), c. C-42 et du *Code civil du Québec* accueillie en partie avec condamnation au montant de 607 489 \$ pour la violation du droit d'auteur, 1 716 804 \$ pour le remboursement des profits réalisés à la suite de la contrefaçon, 400 000 \$ pour le préjudice psychologique, 1 000 000 \$ à titre de dommages punitifs, 1 500 000 \$ pour les honoraires extrajudiciaires, de même que les frais d'experts.

Le 20 juillet 2011
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Les juges Thibault, Morin et Doyon)
C.A.Q. No. 500-09-020014-098
C.A.Q. No. 500-09-020033-098
C.A.Q. No. 500-09-020034-096
C.A.Q. No. 500-09-020035-093
Référence neutre : 2011 QCCA 1361

Appel accueilli en partie, confirmant *inter alia* la responsabilité des défendeurs (à l'exception de Christian Davin) et révisant à la baisse le montant de la condamnation à savoir, outre les honoraires extrajudiciaires de 1 500 000 \$, des dommages-intérêts compensatoires totalisant 725 839 \$, le remboursement des profits au montant de 260 577 \$ et des dommages punitifs globaux de 250 000 \$.

Le 29 septembre 2011
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

34468 **Christophe Izard, France Animation S.A., Ravensburger Film + TV GmbH, RTV Family Entertainment AG v. Claude Robinson, Les Productions Nilem Inc. - and - Cinar Films Inc., Cinar Corporation, Ronald A. Weinberg, Ronald A. Weinberg, in his capacity as sole liquidator of the succession of the late Micheline Charest (Que.) (Civil) (by Leave)**

Intellectual property – *Copyright Act*, R.S.C. 1985, c. C-42 – Infringement – Evidence – Steps and tests for determining whether substantial part of work reproduced within meaning of ss. 2 and 3 of *Copyright Act* – Admissibility of expert's testimony concerning reproduction of substantial part of work within meaning of ss. 2 and 3 of *Copyright Act*.

In 1982, Claude Robinson, an artist, drew the first sketches of the characters for a proposed children's television services to be called *Robinson Curiosity*. A few years later, in 1985, the Copyright Office issued a certificate of registration for *Robinson Curiosity* listing Mr. Robinson as the author of the work and Les Productions Nilem inc. ("Nilem"), a corporation of which he was the sole shareholder, as the owner of the work.

Starting in 1985, Mr. Robinson and Nilem stepped up their efforts for the promotion and production of *Robinson Curiosity*, including with Cinar Corporation/Cinar Films Inc., but those efforts were unsuccessful for nearly 10 years. In September 1995, however, the first episode of *Robinson Sucroe*, a work produced by Cinar Corporation/Cinar Films Inc., France Animation S.A. and Ravensburger Film + TV GmbH, was broadcast in

Quebec.

Since Mr. Robinson and Nilem found similarities between their work, *Robinson Curiosity*, and the work produced as *Robinson Sucroe*, they brought an infringement action in the Quebec Superior Court, which allowed the action in part. On appeal, the Quebec Court of Appeal upheld in part the Superior Court's findings concerning the infringers but reduced several aspects of the monetary award made at trial, mainly on the basis of revised calculations of the profits and punitive damages.

August 26, 2009
Quebec Superior Court (Montréal)
(Auclair J.)
C.S.Q. No. 500-05-021498-967
Neutral citation: 2009 QCCS 8395

Copyright infringement action under *Copyright Act*, R.S.C. 1985, c. C-42, and *Civil Code of Québec* allowed in part with award of \$607,489 for copyright infringement, \$1,716,804 in reimbursement of profits made from infringement, \$400,000 for psychological injury, \$1,000,000 in punitive damages, \$1,500,000 in extrajudicial fees and expert fees

July 20, 2011
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Thibault, Morin and Doyon JJ.A.)
C.A.Q. No. 500-09-020014-098
C.A.Q. No. 500-09-020033-098
C.A.Q. No. 500-09-020034-096
C.A.Q. No. 500-09-020035-093
Neutral citation: 2011 QCCA 1361

Appeal allowed in part, upholding, *inter alia*, liability of defendants (except Christian Davin) and reducing award (apart from \$1,500,000 in extrajudicial fees) to \$725,839 in compensatory damages, \$260,577 in reimbursement of profits and \$250,000 in total punitive damages

September 21, 2011
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

34468 **Christophe Izard, France Animation S.A., Ravensburger Film + TV GmbH, RTV Family Entertainment AG c. Claude Robinson, Les Productions Nilem Inc.**
- et -
Les Films Cinar Inc., Cinar Corporation, Ronald A. Weinberg, Ronald A. Weinberg, ès qualités d'unique liquidateur de la succession de feu Micheline Charest
(Qc) (Civile) (Autorisation)

Propriété intellectuelle – *Loi sur le droit d'auteur*, L.R.C. (1985), c. C-42 – Contrefaçon – Preuve – Étapes et critères applicables en matière de reprise d'une partie importante ou substantielle d'une œuvre au sens des articles 2 et 3 de la *Loi sur le droit d'auteur* – Admissibilité du témoignage d'un expert quant à la reprise d'une partie importante ou substantielle d'une œuvre au sens des articles 2 et 3 de la *Loi sur le droit d'auteur*.

M. Claude Robinson est un artiste qui a dessiné, en 1982, les premiers croquis des personnages d'un projet de série télévisée pour enfants qui porterait le nom de *Robinson Curiosité*. Quelques années plus tard, en 1985, le Bureau du droit d'auteur délivre un certificat d'enregistrement de *Robinson Curiosité* indiquant que M. Robinson est l'auteur de l'œuvre et que les Productions Nilem inc. (ci-après « Nilem »), une société commerciale dont il est le seul actionnaire, en est le propriétaire.

À compter de 1985, M. Robinson et Nilem multiplient les démarches destinées à faire la promotion et la production de *Robinson Curiosité*, y compris avec Corporation Cinar/Les Films Cinar inc., mais pendant près de 10 ans, ces démarches sont infructueuses. En septembre 1995, il y a cependant diffusion au Québec du premier épisode de *Robinson Sucroë*, œuvre produite par Corporation Cinar/Les Films Cinar inc., France Animation S.A et

Ravensburger Film + TV GmbH.

Constatant des similitudes entre son œuvre, *Robinson Curiosité*, et l'œuvre produite sous le titre *Robinson Sucroë*, M. Robinson et Nilem intentent une action en contrefaçon devant la Cour supérieure du Québec, laquelle accueille l'action en partie. En appel de cette cause, la Cour d'appel du Québec confirme en partie les conclusions de la Cour supérieure quant aux contrefacteurs mais révisé à la baisse plusieurs aspects de la condamnation pécuniaire ordonnée en première instance, principalement sur la base de calculs révisés des profits et des dommages punitifs.

Le 26 août 2009
Cour supérieure du Québec (Montréal)
(Le juge Auclair)
C.S.Q. No. 500-05-021498-967
Référence neutre : 2009 QCCS 8395

Action en contrefaçon de droits d'auteur en vertu de la *Loi sur le droit d'auteur*, L.R.C. (1985), c. C-42 et du *Code civil du Québec* accueillie en partie avec condamnation au montant de 607 489 \$ pour la violation du droit d'auteur, 1 716 804 \$ pour le remboursement des profits réalisés à la suite de la contrefaçon, 400 000 \$ pour le préjudice psychologique, 1 000 000 \$ à titre de dommages punitifs, 1 500 000 \$ pour les honoraires extrajudiciaires, de même que les frais d'experts.

Le 20 juillet 2011
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Les juges Thibault, Morin et Doyon)
C.A.Q. No. 500-09-020014-098
C.A.Q. No. 500-09-020033-098
C.A.Q. No. 500-09-020034-096
C.A.Q. No. 500-09-020035-093
Référence neutre : 2011 QCCA 1361

Appel accueilli en partie, confirmant *inter alia* la responsabilité des défendeurs (à l'exception de Christian Davin) et révisant à la baisse le montant de la condamnation à savoir, outre les honoraires extrajudiciaires de 1 500 000 \$, des dommages-intérêts compensatoires totalisant 725 839 \$, le remboursement des profits au montant de 260 577 \$ et des dommages punitifs globaux de 250 000 \$.

Le 21 septembre 2011
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

34469 Claude Robinson, Les Productions Nilem Inc. v. France Animation S.A., Ravensburger Film + TV GmbH, Videal Gesellschaft Zur Herstellung Von Audiovisuellen Produkten Mbh, RTV Family Entertainment AG, Christian Davin, Christophe Izard, Cinar Films Inc., Cinar Corporation, 3918203 Canada Inc., Ronald A. Weinberg, Ronald A. Weinberg, in his capacity as sole liquidator of the succession of the late Micheline Charest
(Que.) (Civil) (By Leave)

Intellectual property – *Copyright Act*, R.S.C. 1985, c. C-42 – Infringement – Scope of terms “cinematographic work” and “maker” within meaning of s. 2 of *Copyright Act* – Tests for compensation for copyright infringement within meaning of s. 35 of *Copyright Act* – Tests for damages for moral, psychological or physical injury – Tests for punitive damages – Standard of judicial review applicable on appeal as regards assessment of facts, presumptions based on facts and determination of quantum – Solicitor-client costs.

In 1982, Claude Robinson, an artist, drew the first sketches of the characters for a proposed children's television services to be called *Robinson Curiosity*. A few years later, in 1985, the Copyright Office issued a certificate of registration for *Robinson Curiosity* listing Mr. Robinson as the author of the work and Les Productions Nilem inc. (“Nilem”), a corporation of which he was the sole shareholder, as the owner of the work.

Starting in 1985, Mr. Robinson and Nilem stepped up their efforts for the promotion and production of *Robinson*

Curiosity, including with Cinar Corporation/Cinar Films Inc., but those efforts were unsuccessful for nearly 10 years. In September 1995, however, the first episode of *Robinson Sucroe*, a work produced by Cinar Corporation/Cinar Films Inc., France Animation S.A. and Ravensburger Film + TV GmbH, was broadcast in Quebec.

Since Mr. Robinson and Nilem found similarities between their work, *Robinson Curiosity*, and the work produced as *Robinson Sucroe*, they brought an infringement action in the Quebec Superior Court, which allowed the action in part. On appeal, the Quebec Court of Appeal upheld in part the Superior Court's findings concerning the infringers but reduced several aspects of the monetary award made at trial, mainly on the basis of revised calculations of the profits and punitive damages.

August 26, 2009
Quebec Superior Court (Montréal)
(Auclair J.)
C.S.Q. No. 500-05-021498-967
Neutral citation: 2009 QCCS 8395

Copyright infringement action under *Copyright Act*, R.S.C. 1985, c. C-42, and *Civil Code of Québec* allowed in part with award of \$607,489 for copyright infringement, \$1,716,804 in reimbursement of profits made from infringement, \$400,000 for psychological injury, \$1,000,000 in punitive damages, \$1,500,000 in extrajudicial fees and expert fees

July 20, 2011
Quebec Court of appeal (Montréal)
(Thibault, Morin and Doyon JJ.A.)
C.A.Q. No. 500-09-020014-098
C.A.Q. No. 500-09-020033-098
C.A.Q. No. 500-09-020034-096
C.A.Q. No. 500-09-020035-093
Neutral citation: 2011 QCCA 1361

Appeal allowed in part, upholding, *inter alia*, liability of defendants (except Christian Davin) and reducing award (apart from \$1,500,000 in extrajudicial fees) to \$725,839 in compensatory damages, \$260,577 in reimbursement of profits and \$250,000 in total punitive damages

September 28, 2011
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

34469 Claude Robinson, Les Productions Nilem Inc. c. France Animation S.A., Ravensburger Film + TV GmbH, Videal Gesellschaft Zur Herstellung Von Audiovisuellen Produkten Mbh, RTV Family Entertainment AG, Christian Davin, Christophe Izard, Les Films Cinar Inc., Cinar Corporation, 3918203 Canada Inc., Ronald A. Weinberg, Ronald A. Weinberg, ès qualités d'unique liquidateur de la succession de feu Micheline Charest (Qc) (Civile) (Autorisation)

Propriété intellectuelle – *Loi sur le droit d'auteur*, L.R.C. (1985), c. C-42 – Contrefaçon – Portée des termes « œuvre cinématographique » et « producteur » au sens de l'article 2 de la *Loi sur le droit d'auteur* – Critères applicables à la compensation pour violation du droit d'auteur au sens de l'article 35 de la *Loi sur le droit d'auteur* – Critères applicables aux dommages-intérêts pour préjudice moral, psychologique ou physique – Critères applicables aux dommages-intérêts punitifs – Norme de contrôle judiciaire applicable en appel quant à l'appréciation des faits, les présomptions tirées des faits et la détermination du quantum – Dépens avocat-client.

M. Claude Robinson est un artiste qui a dessiné, en 1982, les premiers croquis des personnages d'un projet de série télévisée pour enfants qui porterait le nom de *Robinson Curiosité*. Quelques années plus tard, en 1985, le Bureau du droit d'auteur délivre un certificat d'enregistrement de *Robinson Curiosité* indiquant que M. Robinson est l'auteur de l'œuvre et que les Productions Nilem inc. (ci-après « Nilem »), une société commerciale dont il est le seul actionnaire, en est le propriétaire.

À compter de 1985, M. Robinson et Nilem multiplient les démarches destinées à faire la promotion et la production de *Robinson Curiosité*, y compris avec Corporation Cinar/Les Films Cinar inc., mais pendant près de 10 ans, ces démarches sont infructueuses. En septembre 1995, il y a cependant diffusion au Québec du premier épisode de *Robinson Sucroë*, œuvre produite par Corporation Cinar/Les Films Cinar inc., France Animation S.A et Ravensburger Film + TV GmbH.

Constatant des similitudes entre son œuvre, *Robinson Curiosité*, et l'œuvre produite sous le titre *Robinson Sucroë*, M. Robinson et Nilem intentent une action en contrefaçon devant la Cour supérieure du Québec, laquelle accueille l'action en partie. En appel de cette cause, la Cour d'appel du Québec confirme en partie les conclusions de la Cour supérieure quant aux contrefacteurs mais révisé à la baisse plusieurs aspects de la condamnation pécuniaire ordonnée en première instance, principalement sur la base de calculs révisés des profits et des dommages punitifs.

Le 26 août 2009
Cour supérieure du Québec (Montréal)
(Le juge Auclair)
C.S.Q. No. 500-05-021498-967
Référence neutre : 2009 QCCS 8395

Action en contrefaçon de droits d'auteur en vertu de la *Loi sur le droit d'auteur*, L.R.C. (1985), c. C-42 et du *Code civil du Québec* accueillie en partie avec condamnation au montant de 607 489 \$ pour la violation du droit d'auteur, 1 716 804 \$ pour le remboursement des profits réalisés à la suite de la contrefaçon, 400 000 \$ pour le préjudice psychologique, 1 000 000 \$ à titre de dommages punitifs, 1 500 000 \$ pour les honoraires extrajudiciaires, de même que les frais d'experts.

Le 20 juillet 2011
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Les juges Thibault, Morin et Doyon)
C.A.Q. No. 500-09-020014-098
C.A.Q. No. 500-09-020033-098
C.A.Q. No. 500-09-020034-096
C.A.Q. No. 500-09-020035-093
Référence neutre : 2011 QCCA 1361

Appel accueilli en partie, confirmant *inter alia* la responsabilité des défendeurs (à l'exception de Christian Davin) et révisant à la baisse le montant de la condamnation à savoir, outre les honoraires extrajudiciaires de 1 500 000 \$, des dommages-intérêts compensatoires totalisant 725 839 \$, le remboursement des profits au montant de 260 577 \$ et des dommages punitifs globaux de 250 000 \$.

Le 28 septembre 2011
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée